

Caractéristiques Techniques	Batterie	AP 18-15	AP 18-20	AP 18-30	AP 18-40
	N° de commande	58541	58542	58543	58544
	Tension	18 V ---	18 V ---	18 V ---	18 V ---
	Capacité de la batterie (Li-Ion)	1,5 Ah	2,0 Ah	3,0 Ah	4,0 Ah
	Batterie-Puissance de batterie	27 Wh	36 Wh	54 Wh	72 Wh
	Poids	0,4 kg	0,4 kg	0,65 kg	0,65 kg
	Batterie-Dispositif de charge		LG 18-05	LG 18-30	
N° de commande		58546	58547		
Tension d'entrée		100-240 V	100-240 V		
Fréquence		50-60 Hz	50-60 Hz		
Tension d'entrée		22 V ---	18 V ---		
Courant d'entrée		0,5 A (Std.)	3,0 A (Std.)		
Puissance		13 W	80 W		
Type de protection		II	II		
Durée de charge		1,5 Ah = 216 min. 2,0 Ah = 288 min. 3,0 Ah = 432 min. 4,0 Ah = 576 min.	1,5 Ah = 36 min. 2,0 Ah = 48 min. 3,0 Ah = 72 min. 4,0 Ah = 96 min.		
Poids		0,08 kg	0,3 kg		

FR FRANÇAIS

Consignes de travail

Les accus ne sont livrés que partiellement préchargés et doivent donc être complètement chargés avant utilisation.

- Rechargez l'accu dès lors que l'appareil fonctionne trop lentement ou s'arrête.
- L'accu Li-ion peut être chargé à tout moment sans recourir sa durée de vie. L'interruption du chargement n'endommage pas l'accu. L'accu Li-ions est protégé contre la décharge complète grâce à la „Electronic Celle Protection”.
- Une durée de fonctionnement sensiblement raccourcie de l'accu indique que celui-ci est trop faible et doit être remplacé. N'utilisez que des accus de recharge d'origine
- Une durée de fonctionnement sensiblement raccourcie de l'accu indique que celui-ci est trop faible et doit être remplacé. N'utilisez que des accus de recharge d'origine

Používajte jen originální náhradní baterie

Symboles

Batterie

-  Protégez la batterie de la chaleur et du feu.
-  Protégez la batterie de l'eau et de l'humidité.
-  Protégez la batterie des températures supérieures à 40°C.
-  Ne jetez pas les batteries avec les déchets domestiques.
-  Déposez les batteries dans un centre de collecte de batteries usagées où elles seront recyclées de façon écologique.

Dati Tecnici	Batteria	AP 18-15	AP 18-20	AP 18-30	AP 18-40
	Cod. ord.:	58541	58542	58543	58544
	Tensione	18 V ---	18 V ---	18 V ---	18 V ---
	Capacità dell'accumulatore (Li-Ion)	1,5 Ah	2,0 Ah	3,0 Ah	4,0 Ah
	Batteria-Potenza	27 Wh	36 Wh	54 Wh	72 Wh
	Peso	0,4 kg	0,4 kg	0,65 kg	0,65 kg
	Batteria-L'impianto di caricamento		LG 18-05	LG 18-30	
Cod. ord.:	58546		58547		
Tensione d'ingresso	100-240 V		100-240 V		
Frequenza	50-60 Hz		50-60 Hz		
Tensione d'uscita	22 V ---		18 V ---		
Corrente d'uscita	0,5 A (Std.)		3,0 A (Std.)		
Potenza assorbita	13 W		80 W		
Tipo di protezione	II		II		
Intervallo di caricamento	1,5 Ah = 216 min. 2,0 Ah = 288 min. 3,0 Ah = 432 min. 4,0 Ah = 576 min.		1,5 Ah = 36 min. 2,0 Ah = 48 min. 3,0 Ah = 72 min. 4,0 Ah = 96 min.		
Peso	0,08 kg		0,3 kg		

IT | ITALIANO

Istruzioni di lavoro

Gli accumulatori vengono forniti solo parzialmente carichi e prima dell'utilizzo devono caricarsi appieno per la prima volta.

- Se la macchina gira lentamente o rimane ferma, ricaricare l'accumulatore.
- Un accumulatore Li-ion può essere ricaricato ogni qual volta senza accorciare la sua durata di vita. L'interruzione del processo di ricarica non può danneggiare l'accumulatore
- L'accumulatore Li-ion è protetto da protezione elettronica „Electronic-Cell Protection“ dallo scaricamento completo.
- Il tempo di funzionamento sostanzialmente più breve significa che la batteria è consumata e deve essere sostituita.
Utilizzare solo batterie sostitutive originali.

Simboli

Batteria

	Proteggere l'accumulatore contro il calore e la fiamma.
	Proteggere l'accumulatore contro l'acqua ed umidità.
	Proteggere l'accumulatore contro le temperature superiori a 40°C.
	Non buttare le batterie esauste nei rifiuti solidi urbani.
	Portare le batterie in un punto di raccolta di batterie esauste dove saranno riciclate in modo ecologico.

Akku	[Batterie] [Batterie] [Batterie] [Batterie] [Batterie] [Batterie] [Batterie]	
58541	AP 18-15	
58542	AP 18-20	
58543	AP 18-30	
58544	AP 18-40	

Einschlägige EG-Richtlinien Appropriate EU Directives Directives CE applicables Prohlášení o shodě EU Vyhlášení o shodě EU Desbetreffende EG-Richtlinien Directive CE applicabili Illetékes EU előírások Príjmenjve smjernice EU Uporabne smernice EU Directivele UE aferente Съответни наредби на ЕС Príjmenjve smjernice EU Stosowne dyrektywy UE Илги Айынетмекликери	IEC 62333-2012 UN 38.3
--	--

☐ 2014/35/EU ☐ 1935/2004/EC ☐ 2011/65/EC ROHS ☐ 89/686/EEC (PPE) ☐ 2006/42/EC ☐ Annex IV Notified Body No:	☐ 2014/30/EU ☐ 1907/2006/EC ☐ 2009/142/EC ☐ 2009/105/EC (L >20.04.2016) ☐ 2014/29/EU (L >20.04.2016) ☐
---	---

Garantierter Schalleistungspegel Guaranteed sound power level Niveau de puissance acoustique garanti Livello di potenza sonora garantito [Gegarandēdais skaļumskaņas līmenis] / [Zaručena hlada akustičkeho výkonu] / [Garantovana hladina akustičkeho výkonu] / [Garantirāt akustiskuz teļstēstēmēzint] / [Zajamčena ravat akustičke zmogljivosti] / [Garantirana razina akustičke snage] / [Гарантіровано рівно на звукова могоуєт] / [Nivelul garantat al puterii sunetului] / [Garantovani nivoi akustičke snage] / [Garanti edilen gurultu emisyoun seveyi] Gwarantowany poziom mocy akustycznej	
--	--



Lisez attentivement ce mode de commande et l'utilisation correcte de l'appareil avant la première utilisation de la pompe et assurez-vous de l'avoir bien compris. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil. Respectez toutes les consignes de sécurité figurant dans le mode d'emploi. Comportez-vous de façon responsable vis-à-vis d'autres personnes.

L'appareil est responsable des accidents et dangers vis-à-vis de tierces personnes.

Si vous avez des doutes en ce qui concerne le branchement et l'utilisation de l'appareil, contactez le service clients.

L'appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes avec capacités physiques, sensorielles ou psychiques limitées ou avec une expérience insuffisante et/ou des connaissances insuffisantes seulement sous la surveillance ou après une formation sur l'utilisation en toute sécurité et après la compréhension des risques qui en résultent.



Instructions De Sécurité

AVERTISSEMENT

Lisez toutes les consignes et instructions de sécurité. Le non respect des consignes indiquées ci-dessous peuvent engendrer une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves. **Conservez toutes les consignes et instructions de sécurité pour une utilisation ultérieure.**

FR FRANÇAIS	Dispositif de charge	
		Attention!/AVERTISSEMENT
		Lisez le mode d'emploi avant l'utilisation.
		Fusible de l'appareil
		Fusible de l'appareil
		Type de protection II
 symbole CE		
 Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.		
 Protégez de l'humidité		
 Sens de pose		
Élimination Les consignes d'élimination résultent des pictogrammes placés sur l'appareil ou sur l'emballage.		
 Déposez les appareils défectueux et/ou destinés à l'élimination au centre de ramassage correspondant.		
Éliminez les accumulateurs de façon écologique. Les accumulateurs Li-ion doivent être éliminés de façon spéciale. Remettez les accumulateurs défectueux à un magasin spécialisé. Avant de broyer l'appareil, retirez l'accumulateur. Les accumulateurs endommagés peuvent nuire à		

⚠ Usare l'apparecchio solo dopo aver letto con attenzione e capito le istruzioni per l'uso. Capire in conoscenza gli elementi di comando e l'uso corretto dell'apparecchio. Rispettare tutte le istruzioni di sicurezza riportate nel Manuale. Comportarsi con cura verso le altre persone.

L'operatore è responsabile verso i terzi degli incidenti oppure pericoli.

In caso dei dubbi sul collegamento ed uso dell'apparecchio, rivolgersi cortesemente al CAT.

Norme Di Sicurezza

⚠ AVVERTENZA

Leggere tutte le istruzioni ed avvertimenti di sicurezza. Mancata osservazione delle avvertenze sottostanti potrebbe provocare scosse elettriche, incendi e/o seri incidenti. **Conservare tutte le indicazioni e istruzioni di sicurezza per il loro futuro uso.**

L'apparecchio può essere manovrato dai bambini da 8 e più anni e le persone delle diminuite capacità fisiche, sensoriali e/o intellettuali, oppure con le conoscenze insufficienti, tutto solo però essendo sotto la sorveglianza e/o istruite sulla manovra sicura dell'apparecchio e se hanno capito i pericoli derivanti da ciò.

L'impianto di caricamento

-  **Attenzione!/AVVERTENZA**
-  **Prima dell'uso leggere il Manuale d'Uso**
-  **Utilizzare il caricabatterie solo in ambienti interni.**
-  **T2A**
-  **Fusibile dell'apparecchio**
-  **Tipo di protezione II**
-  **Simbolo CE**
-  **Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.**

Smaltimento

Le istruzioni per lo smaltimento risultano dai pittogrammi posizionati sull'apparecchio stesso o sull'imballaggio.

-  **Proteggere all'umidità**
-  **L'imballo deve essere rivolto verso alto**
-  **Gli apparecchi difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.**

Smaltire gli accumulatori in maniera ecologica

Gli accumulatori al Li-Ion sono sottoposti al regime di smaltimento speciale. Fare smaltire gli accumulatori difettosi da un negozio specializzato. Prima di far rottamare l'apparecchio, dovete togliere l'accumulatore. Gli accumulatori difettosi possono compromettere l'ambiente.

Emision No.: 2000/14/EC/2005/88/EC

2000/14/EC/2005/88/EC

Konformitätsbewertungsverfahren

Method of compliance assessment / Méthodes d'évaluation de la conformité / Modo di valutazione della conformità / Conformiteitsbeoordelingsprocedure / Způsob posouzení typu / Spôsob posúdenia zhody / Azonososság megítélésének módja / Način presoje istovestnosti / Način ocenjivanja sukladnosti / Наим на обсьажване на съответство / Modul de evaluare a conformitatii / Način ocenjivanja uskladenosti / Угворунок деглериндирме уни / Metoda oceny zgodności

Annex V

Wolpertshausen, 17/10/2016



Helmut Arnold

Geschäftsführer / Managing Director / Gérant / Amministratore delegato / Bedrijfsleider / Jednatel / Konateľ / Ugyvezető igazgató / Direktor / Директор / Administrator / Direktor / Sirket temsilcisi / Direktor

Güde GmbH & Co. KG, Birlikstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Joachim Bürcle

GÜDE GmbH & Co. KG, Birlikstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Bevollmächtigter die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

Authorized to compile the technical file / Autorisé à compiler la documentation technique / Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica / Gemachtigd voor samenstellen van de technische documenten / Zplnomocnený k zostaveniu technických podkladů / Spolnomocnený zostaviť technické podklady / Műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott / Pooblaščen za izdelavo priložne tehnične dokumentacije / Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije / Упълномощен за съставяне на техническата документация / İmputernici să elaboreze documentația tehnică / Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije / Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir / Upehonomocniony do zestawienia danych technicznych

Measured sound power level / Niveau de puissance acoustique mesuré / Livello di potenza sonora misurato / Gemeten geluidsruddrukniveau / Naměřená hladina akustického výkonu / Naměřená hladina akustického výkonu / Měřit akustický teleštinýměřicí / Zajímavá ravan akustične zmogljivosti / Izmerjena razina akustičke snage / Izmereno na zvukova muckost / Nivel măsurat al puterii sunetului / Izmereni uno akustične snage / Ölkülen gücünü emisyonu seviyesi / Izmerzony poziom mocy akustycznej

L_{wa}

dB (A)



Utilisation conforme à la destination

Les chargeurs conviennent exclusivement à la charge de ces batteries rechargeables

- **AP 18-15, AP 18-20, AP 18-30, AP 18-40**

⚠ AVERTISSEMENT!

Il est interdit de charger une autre batterie.

Il est interdit d'utiliser le chargeur pour charger des batteries non rechargeables.

Ce dispositif peut être utilisé uniquement dans le but indiqué. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non respect des dispositions des règles en vigueur et des dispositions indiquées dans ce mode d'emploi.

Conduite en cas d'urgence

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours. Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le. Si vous appelez les secours, fournissez les renseignements suivants: 1. Lieu d'accident, 2.

Type d'accident, 3. Nombre de blessés, 4. Type de blessure

Poste de charge

Aucune particule métallique ne doit pénétrer dans le compartiment à batterie (risque de court-circuit).

N'utilisez jamais le chargeur dans un environnement humide ou mouillé. Il convient uniquement à l'utilisation à l'intérieur.

Vérifiez si la tension du secteur correspond aux données figurant sur la plaque signalétique du chargeur. Risque d'électrocution.

Séparez les raccords de câble seulement en tirant sur la fiche. Le fait de tirer sur le câble pourrait endommager le câble ainsi que la fiche, la sécurité électrique ne serait alors plus assurée. Le fait de tirer sur le câble pourrait endommager le câble ainsi que la fiche, la sécurité électrique ne serait alors plus assurée.

N'utilisez jamais le chargeur lorsque le câble, la fiche ou l'appareil lui-même est endommagé par des influences extérieures. En cas d'endommagement, faire réparer par un atelier agréé.

l'environnement et à votre santé, car ils peuvent présenter des fuites de vapeurs ou gaz toxiques. Par conséquent, n'envoyez jamais un accumulateur endommagé par la poste, etc. Veuillez vous tourner vers votre centre de recyclage local.

Éliminez les accumulateurs lorsqu'ils sont déchargés. Nous recommandons d'envelopper les pôles par une bande adhésive, de façon à les protéger du court-circuit. N'ouvrez jamais un accumulateur.

Élimination de l'emballage de transport.

L'emballage protège l'appareil de l'endommagement pendant le transport. En général, les matériaux d'emballage sont choisis en fonction des aspects écologiquement acceptables et des aspects de traitement des déchets, par conséquent, ils sont recyclables. Le retour de l'emballage dans le circuit matériel permet d'économiser des matières premières et de réduire les déchets. Certaines parties de l'emballage (film, styropore®) peuvent représenter un risque pour les enfants.

Risque d'asphyxie !

Stocker les parties d'emballage hors de portée des enfants et éliminez-les le plus rapidement possible.

Garantie

La durée de la garantie est de 12 mois en cas d'une utilisation industrielle et de 24 mois pour le consommateur final. La période de garantie commence à courir à compter de la date d'achat de l'appareil.

La garantie concerne exclusivement les imperfections provoquées par le défaut du matériel ou le défaut de fabrication. En cas de réclamation pendant la durée de la garantie, il est nécessaire de joindre l'original du justificatif d'achat avec la date d'achat.

La garantie n'inclut pas une utilisation incompétente telle que surcharge de l'appareil, utilisation de la force, endommagement par intervention étrangère ou objets étrangers. Le non respect du mode d'emploi et du mode de montage ainsi que l'usure normale ne sont pas non plus inclus dans la garantie.

Uso in conformita alla destinazione one

Nabíječky jsou vhodné výhradně k nabíjení těchto vyměnitelných baterií:

- **AP 18-15, AP 18-20, AP 18-30, AP 18-40**

⚠ AVVERTENZA!

E' vietato il caricamento dell'accumulatore diverso.

S nabíječkou se nesmí nabíjet jednorázové baterie.

Questo impianto può essere utilizzato solo per lo scopo indicato. All'inadempimento delle istituzioni delle direttive generalmente valide e delle istituzioni nel presente Manuale il costruttore non assume alcuna responsabilità dei danni.

Comportamento in caso d'emergenza

Applicare il pronto soccorso relativo all'incidente e rivolgersi più rapidamente al medico qualificato. Proteggere il ferito agli ulteriori incidenti e tranquillizzarlo. In caso di richiesta del pronto

soccorso comunicare le seguenti informazioni:

1. Luogo dell'incidente, 2. Tipo dell'incidente, 3. Numero dei feriti, 4. Tipo della ferita

Stazione di ricarica

Nel vano portabatterie non ci deve entrare alcuna parte metallica (rischio di cortocircuito).

Mai utilizzare il caricabatteria nell'ambiente umido o bagnato. E' adatto solo per gli spazi chiusi.

Assicurarsi che la tensione di rete è conforme ai dati sulla targhetta del caricabatteria. Pericolo di scosse elettriche.

Le connessioni a cavo interrompere solo tirando sulla spina. Il tiro sul cavo potrebbe danneggiare il cavo e la spina e dopo non sarebbe più garantita la sicurezza elettrica.

Mai utilizzare il caricabatteria se il cavo, la spina oppure l'apparecchio proprio siano danneggiati dagli influssi esterni. Far riparare i difetti dal CAT.

Evitare la diminuzione del raffreddamento per intasamento delle fessure di raffreddamento. Non far funzionare l'apparecchio nelle vicinanze di una fonte di calore o su un supporto infiammabile.

è la vostra salute, se ne fuoriescono i vapori o liquidi velenosi.

Perciò mai inviare l'accumulatore difettoso per mezzo posta, ecc. Rivolgersi, prego, al centro di riciclaggio locale.

Saltare gli accumulatori solo se scarichi. Si consiglia di bloccare i poli con nastro adesivo in modo da proteggerli contro il cortocircuito. Mai aprire l'accumulatore.

Smaltimento dell'imballo da trasporto.

L'imballo protegge l'apparecchio contro i danni durante il trasporto. I materiali d'imballo vengono scelti normalmente secondo i criteri ecologicamente accettabili ed i criteri di manipolazione dei rifiuti e sono quindi riciclabili. La restituzione dell'imballo al circolo dei materiali risparmia le materie prime e diminuisce la presenza dei rifiuti. Le singole parti degli imballi (es. foglio, styropor®) possono essere pericolosi per i bambini.

Pericolo di soffocamento!

Conservare le parti degli imballi fuori la portata dei bambini e smaltirgli prima possibile.

Garanzia

Il periodo di garanzia è di 12 mesi in caso di uso industriale, di 24 mesi per i consumatori, e inizia a decorrere dalla data dell'acquisto dell'apparecchio. La garanzia include esclusivamente gli inconvenienti dovuti dal difetto del materiale oppure dal difetto dalla produzione. Per la contestazione in garanzia occorre allegare l'originale del documento d'acquisto riportante la data di vendita.

La garanzia non include l'uso profano, es. sovraccarico dell'apparecchio, manomissione, danni dall'intervento esterno oppure dagli oggetti. La garanzia non include anche l'insosservanza del Manuale d'Uso, del montaggio e l'usura normale.

Ladegerät		Angewandte harmonisierte Normen	
Charging equipment / Dispositif de charge		Normes harmonisées applicables	
Umpnastje pri carikanju / Uadapparat / Nabijaci zariadeni		Normy harmonizovane normy / Použití harmonizované normy / Použití harmonizované normy / Gebraukte harmonisierende normen / Applicate norme armonizzate / Használt harmonizált normák / Primenjeni harmonizirani standardi / Uporabljani usklajeni standardi / Norme armonizzate folosite / Използвани хармонизирани норми / Primenjeni harmonizirani standardi / Wykorzystane zharmonizowane normy / Kullanan uyumli uyum normları	
Nabijci zariadeni / Nabijace zariadenie			
58546 LG 18-05 58547 LG 18-30			
Einschlägige EG-Richtlinien Appropriate EU Directives / Directives CE applicables / Prohlášení o shodě EU / Vyhlášení o shodě EU / Desbetreffende EG-Richtlinien / Direttive CE applicabili / Illetékes EU előírások / Primenjene smjernice EU / Uporabne smernice EU / Direktiveve UE aferente / Съответни наредби на ЕС / Primenjene smjernice EU / Stosowne dyrektywy UE / Илги АВ yönetmelikleri		EN 60335-2-29:2004+A2:10 EN 62233:2008 EN 60335-1:2012+A11:14 AFPS GS 2014:01 PAK EN 55014-1:2006+A1+2009+A2:2011 EN 55014-2:1997+A1+2001+A2:2008 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013	
☒ 2014/35/EU ☒ 2014/30/EU ☒ 1935/2004/EC ☐ 1907/2006/EC ☒ 2011/65/EC ROHS ☐ 2009/142/EC ☒ 89/686/EEC (PPE) ☐ 2009/105/EC (L=20.04.2016) ☐ 2014/29/EU (L=20.04.2016) ☐ 2006/42/EC ☐ Notified Body Name: No: Address:		Garantierter Schallleistungspegel guaranteed sound power level / Niveau de puissance acoustique garanti / Livello di potenza sonora garantito / Gegarandeerd geluidsvermogen / Zaručena hladina akustičkeho výkonu / Garantuotana hladina akustičkego výkonu / Garantiratsi akustičeskij teľestvennyj zľazemjen / Zájamčena ravan akustične zmogľivosti / Garantirana razina akustičke snage / Гарантовано ниво на звукова мoщност / Nivelul garantat al puterii sunetului / Garantovani nivo akustičeske snage / Garantii identitii gürültü emisyonu seviyesi / Gwarantowany poziom mocy akustycznej	
Type Ex. Cert.-No.:		L _{WA} dB (A)	

- Évitez de fumer en présence de rejets de gaz. Ils couvrent les fentes de refroidissement. N'utilisez pas l'appareil à proximité des sources de chaleur ou sur une surface chaude.
- N'ouvrez jamais le chargeur. En cas de panne, contactez un atelier spécialisé.
- Pour charger la batterie, utilisez seulement le chargeur GÜDE. L'utilisation d'autres dispositifs de charge peut engendrer des défauts ou un incendie.
- Avant la charge, la surface extérieure de la batterie doit être propre et sèche.

Batterie

- Une utilisation incompétente ou l'utilisation d'un accumulateur endommagé peut provoquer des fuites de vapeurs. Amenez-de l'air frais et contactez un médecin en cas de problèmes. Les vapeurs peuvent irriter les voies respiratoires.



Risque d'incendie ! Risque d'explosion !

- N'utilisez jamais des accumulateurs endommagés, défectueux ou déformés.
- N'ouvrez jamais un accumulateur, ne l'endommagez pas et ne le faites pas tomber.
- Ne chargez jamais la batterie dans un environnement avec acides et matières légèrement inflammables.
- Protégez la batterie de la chaleur et du feu. Utilisez la batterie seulement dans l'étendue des températures de +10°C à +40°C.
- Ne la posez jamais sur des corps de chauffe et ne l'exposez pas trop longtemps aux rayons du soleil.
- En cas de forte charge, laissez-la d'abord refroidir.
- Court-circuit - ne shuntez pas les contacts de l'accumulateur avec des pièces métalliques.
- Lors de la liquidation, le transport ou le stockage, il est nécessaire d'emballer l'accumulateur (sac en plastique, boîte) ou de coller les contacts.

FR / FRANÇAIS	Informations importantes pour le client.
	Nous vous informons que l'appareil doit être retourné pendant la durée de la garantie ou après la garantie dans son emballage d'origine. Cette mesure permet d'éviter efficacement l'endommagement inutile lors du transport. L'appareil est protégé de façon optimale seulement dans l'emballage d'origine et son traitement continu est ainsi assuré.
	Service
	Vous avez des questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi ? Nous vous aiderons rapidement et sans paperasserie inutile par l'intermédiaire de nos pages Web www.guede.com dans la rubrique Service. Aidez-nous pour que nous puissions vous aider. Pour identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoins du numéro de série, numéro de produit et l'année de fabrication. Toutes ces informations se trouvent sur la plaque signalétique. Pour avoir ces informations toujours à portée de main, veuillez les inscrire ici :
	Numéro de série : Numéro de commande : Année de fabrication : Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360 Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999 E-Mail: support@ts.guede.com

mai aprire il cassetto della batteria. In caso di guasto rivolgersi all'officina specializzata.

Per caricare l'accumulatore utilizzare sempre solo il caricabatteria Güde. All'utilizzo dei diversi impianti di caricamento possono originare i difetti oppure possono provocare l'incendio.

La superficie esterna della batteria deve risultare pulita ed asciutta. Solo dopo è possibile ricaricare la batteria.

Batteria

In caso di utilizzo inesperto o di utilizzo di un accumulatore difettoso possono fuoriuscire dei vapori. Far portare l'aria fresca e in caso di problemi contattare il medico. I vapori possono irritare le vie respiratorie.



Piccolo incendio Pericolo d'esplosione!

Mai utilizzare accumulatori difettosi, danneggiati o deformati. Mai aprire accumulatori, non danneggiarli o farli cadere per terra.

Mai toccare l'accumulatore nell'ambiente con gli acidi e materiali facilmente infiammabili.

Proteggere l'accumulatore contro le temperature elevate e contro la fiamma.

Utilizzare l'accumulatore solo in temperatura dell'ambiente tra 10°C +40°C.

Mai appoggiarlo sui corpi di riscaldamento e mai sottoporlo per lungo all'irraggiamento solare.

Dopo un forte carico lasciarlo raffreddare prima.

Cortocircuito – non ponteggiare i contatti dell'accumulatore con parti metalliche.

In caso di smaltimento, trasporto o stoccaggio l'accumulatore deve essere imballato (sacco di plastica, scatola), o i contatti devono essere bloccati con nastro adesivo.

Informazioni importanti per il cliente	
Facciamo presente che la restituzione in garanzia o anche dopo il periodo di garanzia va sempre fatta nell'imballaggio originale. Tale misura previene, in modo efficiente, il danneggiamento inutile durante il trasporto evitando i problemi durante il disbrigo del reclamo. L'apparecchio è protetto, in modo ottimale, solo nel suo imballaggio originale, quello che garantisce il disbrigo normale.	
Servizio	
Avete le domande tecniche? Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso? Sul nostro sito http://www.guede.com/support , nel settore Servizio, Vi aiuteremo velocemente ed in via non burocratica. Ci darete la mano, per favore, per poter aiutar Vi? Per poter identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina. Per avere questi dati sempre disponibili, indicarli qui sotto, per favore:	
N° serie:	
Cod. ord.:	
Anno di produzione:	
Tel.:	+49 (0) 79 04 / 700-360
Fax:	+49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail:	support@ts.guede.com

Emision No.: 2020/14/C. 2005/88/E/C

□ Joachim Bürkle Measured sound power level | Niveau de puissance acoustique mesurée | Livello di potenza sonora misurato | Gemeten geluidsruddrukniveau | Naměřená hladina akustického výkonu | Naměřená hladina akustického výkonu | Měřit akustický teletstředný výkon | Zajímavá rávan akustické zmogljivosti | Izmerjena razina akustičke snage | Izmereno moć zvučnog talasa | Nivel măsurat al puterii sunetului | Izmereni nivo akustične snage | Okùlen gürültü emisyonu seviyesi | Izmerzony poziom mocy akustycznej

Konformitätsbewertungsverfahren Method of compliance assessment | Méthodes d'évaluation de la conformité | Modo di valutazione della conformità | Conformiteitsbeoordelingsprocedure | Způsob posouzení zboží | Spôsob posúdenia zhody | Az azonoság megítélésének a módja | Način presoje izotvetnosti | Način ocenjenjva sukladnosti | Način na obščevanje na soglasje | Modul de evaluare a conformității | Način ocenjivanja usklađenosti | Угукунук деглєндирє мєсу | Metoda oceny zgodności **Annex V**

Wolpertshausen, 17/10/2016  **L_{WA}** **dB (A)**

Helmut Arnold 

Geschäftsführer | Managing Director | Gérant | Amministratore delegato | Bedrijfsleider | Jednatel | Konateľ | Ugyvezető igazgató | Direktor | Direktor | Administrator | Direktor | Sirket temsilcisi | Duxektor

Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Joachim Bürkle

GÜDE GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

Authorized to compile the technical file | Autorizé à compiler la documentation technique | Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica | Gemachtigd voor samenstellen van de technische documentatie | Zpłnomocnony k sestawianiu technicznych podkladów | Spłnomocnený zostavit technické podklady | Műszaki dokumentáció összallításá felhatalmazás | Povłascen za izdelavo spisne tehnične dokumentacije | Ovlaštćen za formiranje tehničke dokumentacije | Uputlomocnony do syśtawiane na tehničeskaja dokumentacija | Imputernitsi sz elaborare documentația tehnică | Ovlaštćen za formiranje tehničke dokumentacije | Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir. | Uputnomocniony do zestawiania danych technicznych

NL	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Batterij / Laadapparaat
CZ	Překlad originálního návodu k provozu	Baterie / Nabíjecí zařízení
SK	Překlad originálneho návodu na prevádzku	Baterie / Nabíjecí zařízení
HU	Az eredeti használati utasítás fordítása	Baterie / Nabíjacie zariadenie

LG 18-30

1

2

The diagram illustrates the connection of the LG 18-30 power supply. A power cord is plugged into a wall outlet and connected to the power supply unit. The power supply unit is connected to the LG 18-30 device. A warning icon indicates that the power supply must be connected to a grounded outlet.

Batterij		AP 18-15	AP 18-20	AP 18-30	AP 18-40
Technische Gegevens	Artikel-Nr.	58541	58542	58543	58544
	Spanning	18 V ---	18 V ---	18 V ---	18 V ---
	Accu capaciteit (Li-Ion)	1,5 Ah	2,0 Ah	3,0 Ah	4,0 Ah
	Batterij-vermogen	27 Wh	36 Wh	54 Wh	72 Wh
	Gewicht	0,4 kg	0,4 kg	0,65 kg	0,65 kg
NL NEDERLANDS	Batterij-Laadapparaat		LG 18-05	LG 18-30	
	Artikel-Nr.	58546		58547	
	Ingangsspanning	100-240 V		100-240 V	
	Frequentie	50-60 Hz		50-60 Hz	
	Uitgangsspanning	22 V ---		18 V ---	
	Uitgangsstroom	0,5 A (Std.)		3,0 A (Std.)	
	Opnamevermogen	13 W		80 W	
	Beveiligingsklasse	II		II	
	Laadtijd	1,5 Ah = 216 min. 2,0 Ah = 288 min. 3,0 Ah = 432 min. 4,0 Ah = 576 min.		1,5 Ah = 36 min. 2,0 Ah = 48 min. 3,0 Ah = 72 min. 4,0 Ah = 96 min.	
	Gewicht	0,08 kg		0,3 kg	

⚠️ Gebruik het apparaat pas nadat u de gebruiksaanwijzing gelezen en begrepen hebt. Maakt u zich met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat vertrouwd. Let op alle, in de gebruiksaanwijzing aangegeven, veiligheidsinstructies. Gedraagt u zich verantwoord tegenover andere personen.

De bedienende persoon is verantwoordelijk voor ongevallen of gevaren tegenover derden. Indien betreffende de aansluiting en het bedienen van het apparaat twijfels ontstaan, kunt u zich tot de klantendienst wenden.

Veiligheidsadviezen

⚠️ WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Het niet opvolgen van veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of zware letsels veroorzaken. **Bewaar voor de toekomst alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.**

Voorgeschreven Gebruik Van Het Systeem

De laadapparaten zijn uitsluitend geschikt voor het laden van de navolgende wisselaccu's:

- **AP 18-15, AP 18-20, AP 18-30, AP 18-40**

⚠ WAARSCHUWING

Het laden van andere accu's is niet toegestaan. Niet opklaadbare batterijen mogen met het laadapparaat niet opgeladen worden.

De laadapparaat is uitsluitend geschikt voor normaal gebruik, zoals aangegeven. Bij niet naleving van de bepalingen uit het algemeen geldende voorschriften, evenals van de bepalingen uit deze gebruiksaanwijzing, kan de producent voor schade niet aansprakelijk gesteld worden.

Handelswijze in noodgeval

Tref de noodzakelijke maatregelen om éérste hulp te verlenen, die met het letsel overeenkomt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan. Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust. In-

Verhinder dat de koelventil van het apparaat door bedekking van de koelgoleuven beperkt wordt. Gebruik het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen of op een brandbare ondergrond. Open nooit het laadapparaat. Consulteer in geval van storing een vakkundige werkplaats. Gebruik voor het laden van de accu uitsluitend het Gide laadapparaat. Bij het gebruik van een ander laadapparaat kunnen defecten optreden of kan brand ontstaan. De oppervlakte van de accu dient schoon en droog te zijn voordat u deze gaat opladen.

Batterij

Bij onjuist gebruik of bij het gebruik van beschadigde accu's kunnen dampen ontstaan.

arts. De dampen kunnen de ademhalingswegen irriteren.

met metalen onderdelen overbruggen (met elkaar verbinden).

Voor het verwijderen, het vervoeren of bij opslag moet de accu verpakt worden (plastic zak, doos) of de contacten moeten afgeplakt worden.

Werkingsinstructies

De accu's worden slechts gedeeltelijk voorgegeladen geleverd en dienen voor het eerste gebruik volledig opgeladen te worden.

- Laad de accu na, indien het apparaat te langzaam draait of blijft staan.
- De Li-ion-accu kan elk moment opgeladen worden, zonder de levensduur te bekorten. Een onderbreking van het laadproces schaadt de accu niet.
- De Li-ion-accu is door de „Electronic Cell Protection“ tegen een te diepe ontlading beschermd.
- Een aanzienlijk kortere gebruiktijd van een geladen accu geeft aan dat de accu versleten is en vervangen moet worden. Gebruik uitsluitend originele vervangingsaccu's.

Symbolen

Batterij

-  Accu tegen hitte en vuur beschermen
-  Accu tegen water en vocht beschermen
-  Accu tegen temperaturen boven 40°C beschermen
-  Verwijder de accu's niet in het huisafval!
-  Geef de accu's af op een verzamelaarsplaats voor oude batterijen waar deze milieuvriendelijk worden gerecycled.

NL NEDERLANDS	Laadapparaat	
		Opgelet!/WAARSCHUWING
		Gebruiksaanwijzing lezen
		Het laadapparaat uitsluitend in binnenruimten gebruiken
	T2A	Apparaatzekering
		Beveiligingsklasse II
		CE Symbool
Verwijdering		
De verwijderingsinstructies zijn met pictogrammen aangegeven die op het apparaat, resp. op de verpakking, te vinden zijn.		
 Beschadigde en/of verwijderde apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren		
Accu's op milieuvriendelijke wijze verwijderen		
Li-ion-accu's mogen niet als huisafval verwijderd worden. Laat defecte accu's door een vakkundige handelaar verwijderen. Accu's dienen uit het apparaat verwijderd te worden voordat het apparaat gesloopt wordt. Beschadigde accu's		

kunnen het milieu en uw gezondheid schaden, indien giftige dampen of vloeistoffen ontstaan. Verzend daarom nooit een defecte accu per post etc. Wendt u zich tot uw plaatselijke verzamelplaats.

Verwijder accu's in een ontladen toestand. Wij adviseren de polen met een plakband af te dekken om kortsluiting te voorkomen. Open de accu niet.

Verwijdering van de transportverpakking

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschades. De verpakkingsmaterialen zijn meestal volgens milieuvriendelijke en verwijderingstechnische standpunten gekozen en derhalve recyclebaar. Het retour brengen van de verpakking in de materiaalomloop spaart grondstoffen en verlaagt de afvalhoeveelheden. Verpakkingsdelen (bijv. folies, styropor®) kunnen voor kinderen gevaarlijk zijn.

Verstikkingsgevaar!

Bewaar de verpakking buiten het bereik van kinderen en verwijder deze zo snel mogelijk.

Garantie

De garantieperiode is 12 maanden bij commercieel gebruik en 24 maanden voor eindgebruikers en begint met de datum van aankoop van het apparaat.

De garantie heeft uitsluitend betrekking op onvolkomenheden die op materiaal- of productiefouten betrekking hebben. Bij een claim van een onvolkomenheid, in de zin van garantie, dient de originele aankoopfactuur met de aankoopdatum bijgesloten te worden.

Van garantie uitgesloten zijn verkeerd gebruik, zoals bijv. overbelasting van het apparaat, gebruik van geweld, beschadigingen door vreemde invloeden of door vreemde voorwerpen. De niet-naleving van gebruiks- en montageaanwijzingen en normale slijtage zijn eveneens van garanties uitgesloten.

Belangrijke informatie voor klanten	Serienummer:
Houd er rekening mee dat een retourzending, binnen of ook buiten de garantieperiode, principieel in de originele verpakking uitgevoerd zou moeten worden. Door deze maatregel worden onnodige transportschaden en hun vaak controversiële regelgevingen effectief vermeden. Enkel in de originele doos is uw apparaat optimaal beschermd en blijft daardoor een soepele verwerking gewaarborgd.	Artikelnummer:
	Bouwjaar:
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
	E-Mail: support@ts.guede.com

Baterie		AP 18-15	AP 18-20	AP 18-30	AP 18-40
Technické údaje	Obj. č.	58541	58542	58543	58544
	Napětí	18 V ---	18 V ---	18 V ---	18 V ---
	Kapacita akumulátoru (Li-Ion)	1,5 Ah	2,0 Ah	3,0 Ah	4,0 Ah
	Baterie-výkon	27 Wh	36 Wh	54 Wh	72 Wh
	Hmotnost	0,4 kg	0,4 kg	0,65 kg	0,65 kg
	Baterie-Nabíjecí zařízení		LG 18-05	LG 18-30	
CZ ČESKY	Obj. č.	58546		58547	
	Vstupní napětí	100-240 V		100-240 V	
	Kmitočet	50-60 Hz		50-60 Hz	
	Výstupní napětí	22 V ---		18 V ---	
	Výstupní proud	0,5 A (Std.)		3,0 A (Std.)	
	Příkon	13 W		80 W	
	Typ ochrany	II		II	
	Doba nabíjení	1,5 Ah = 216 min. 2,0 Ah = 288 min. 3,0 Ah = 432 min. 4,0 Ah = 576 min.		1,5 Ah = 36 min. 2,0 Ah = 48 min. 3,0 Ah = 72 min. 4,0 Ah = 96 min.	
Hmotnost	0,08 kg		0,3 kg		

  Čepadlo použijte teprve po pozorném přečtení a porozumění návodu k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným použitím přístroje. Dodržujte všechny v návodu uvedené bezpečnostní pokyny. Chovejte se zodpovědně vůči třetím osobám. Obsluha je odpovědná za nehody či nebezpečí vůči třetím osobám. Pokud máte o zapojení a obsluze přístroje pochybnosti, obraťte se na zákaznický servis.

Bezpečnostní Upozornění

 **VAROVÁNÍ**

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Chyby při dodržování níže uvedených pokynů mohou vést k úderu elektrickým proudem, požáru a ebo vážným úrazům. **Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte pro budoucí použití.**

Přístroj mohou používat děti od 8 let a více a osoby se sníženými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnou zkušeností a / nebo s nedostatečnými znalostmi jen tehdy, pokud budou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a pocho- pily nebezpečí, která z toho vyplývají.

Použití v souladu s určením

Nabíječky jsou vhodné výhradně k nabíjení těchto výměnitelných baterií:

- **AP 18-15, AP 18-20, AP 18-30, AP 18-40**

VAROVÁNÍ!

Nabíjení jiného akumulátoru není dovoleno. S nabíječkou se nesmí nabíjet jednorázové baterie.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel. Při nedodržení ustanovení z obecně platných předpisů a ustanovení z tohoto návodu nelze výrobce činit odpovědným za škodu.

Chování v případě nouze

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc. Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej. Pokud požadujete pomoc, uveďte tyto údaje: 1. Místo nehody, 2. Druh nehody, 3. Počet zraněných, 4. Druh zranění

Nabíjecí stanice

Do šachty pro zasunutí baterie se nesmí dostat žádné kovové části (nebezpečí zkratu).

Nepoužívejte nabíječku nikdy ve vlhkém nebo mokřem prostředí. Je vhodná jen do vnitřních prostorů.

Ujistěte se, že napětí sítě souhlasí s údaji na typovém štítku nabíječky. Hrozí nebezpečí rány elektrickým proudem.

Kabelové spoje oddělte jen zatažením za zástrčku. Tahání za kabel by mohlo poškodit kabel i zástrčku, a poté by už nebyla zaručena elektrická bezpečnost.

Nikdy nepoužívejte nabíječku, když je kabel, zástrčka nebo vlastní přístroj poškozený vnějšími vlivy. Při poškození nechte opravit v autorizované dílně.

Zabraňte, aby se omezila funkce chladitými zakrytými chladicími drážkami. Neprovazujte přístroj v blízkosti zdrojů tepla nebo na hořlavém podkladu.

Nikdy neotevírejte nabíječku. V případě poruchy se obraťte na odbornou dílnu.

K nabíjení akumulátoru používejte jen nabíječku Güde. Při používání jiných nabíječek zařízení se mohou vyskytnout závady nebo dojít k požáru. Vnější povrch baterie musí být čistý a suchý, než ho budete nabíjet.

Baterie

Při neodborném používání nebo při používání poškozeného akumulátoru mohou unikat páry. Přivďte čerstvý vzduch a při potížích vyhledejte lékaře. Páry mohou dráždit dýchací cesty.



Nebezpečí požáru! Nebezpečí eksploze!

Nikdy nepoužívejte poškozené, vadné nebo zdeformované akumulátory. Akumulátor nikdy neotevírejte, nepoškozujte a nenechte spadnout na zem.

Nikdy nenabíjejte akumulátor v prostředí s kyselinami a lehké vznětlivými materiály. Chraňte akumulátor před horkem a ohněm. Akumulátor používejte jen při teplotě prostředí mezi 10°C až +40°C.

Nikdy ho neodkládejte na topná tělesa, a nevystavujte ho delší dobu silnému slunečnímu záření.

Po silném zatížení ho nejprve nechte vychladnout.

Zkrat – nepřemostujte kontakty akumulátoru kovovými částmi.

Při likvidaci, dopravě nebo skladování se musí akumulátor zabalit (plastový sáček, krabice), nebo se musí přelepit kontakty.

Akumulátory se dodávají bez částečné nabíje, a musí se před použitím poprvé plně nabít.

- Když přístroj běží pomalu nebo zůstane stát, dobijte akumulátor.
- Li-iontové akumulátory lze dobíjet kdykoliv, aniž by se zkrátila jeho životnost. Přerušení procesu nabíjení nepoškodí akumulátor
- Li-iontové akumulátory je chráněn elektronickou ochranou buňky „Electronic-Cell Protection“ proti hlubokému vybití.
- Podstatně kratší provozní doba nabité baterie znamená, že je baterie spotřebována a musí se vyměnit.

Používejte jen originální náhradní baterie



Chraňte akumulátor před horkem a ohněm.



Chraňte akumulátor před vodou a vlhkostí.



Chraňte akumulátor před teplotami nad 40°C.



Nevyhazujte baterie do domovních odpadků.



Dejte baterie do sběrný starých baterií, kde budou recyklovány šetrně k životnímu prostředí.

CZ ČESKY	 Nabíjecí zařízení	 Chraňte před vlhkem
	 Pozor! / VÁROVÁNÍ	 Obal musí směřovat nahoru
	 Přectěte si návod k obsluze	Likvidace
	 Nabíječku používejte jen ve vnitřních prostorech.	Pokyny pro likvidaci vyplývají z piktogramů umístěných na přístroji nebo na obalu.
	 Pojistka přístroje	 Vadné a nebo likvidované přístroje musí být odevzdány do příslušných sběrů.
	 Typ ochrany II	Akumulátory likvidujte ekologicky
 CE symbol	Li-iontové akumulátory podléhají povinnosti speciální likvidace. Vadné akumulátory nechte zlikvidovat specializovaným obchodem. Než se přístroj seřadíte, musíte se z něj vyndat akumulátor. Poškozené akumulátory mohou poškodit životní prostředí a Vaše zdraví, pokud z nich unikají jedovaté páry nebo kapaliny.	

Proto nikdy neposílejte vadný akumulátor postupem dle bodu 2. Obráťte se, prosím, na své místní recyklační středisko.

Akumulátory likvidujte ve vybitém stavu. Doporučujeme přelepiti póly lepicí páskou, aby byly chráněné proti zkratům. Nikdy akumulátor neotevírejte.

Likvidace přepravního obalu

Obal chrání přístroj před poškozením při dopravě. Obalové materiály jsou zpravidla voleny podle ekologicky přijatelných hledisek a hledisek nakládání s odpady, a proto jsou recyklovatelné. Vrácení obalu do materiálového oběhu šetří suroviny a snižuje výskyt odpadů. Části obalu (např. fólie, styropor®) mohou být nebezpečné pro děti.

Nebezpečí udušení!

Ukládejte části obalu mimo dosah dětí, a co možná nejrychleji je zlikvidujte.

Záruka

Záruční doba činí 12 měsíců při průmyslovém použití, 24 měsíců pro spotřebitele a začíná dnem nákupu přístroje.

Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou. Při reklamaci v záruční době je třeba přiložit originální doklady o koupi s datem prodeje.

Do záruky nespadá neobdobné použití jako např. přetížení přístroje, použití násilí, poškození cizím zásahem nebo cizími předměty. Nedodržení návodu k použití a montáži a normálního opotřebení rovněž nespadá do záruky.

Důležité informace pro zákazníka

Upozorňujeme, že vrácení během záruční doby nebo i po záruční době je třeba zásadně provést v originálním obalu. Tímto opatřením se účinně zabrání zbytečnému poškození při dopravě a jeho často spomínanému vyřízení. Přístroj je optimálně chráněn jen v originálním obalu, a tím je zajištěno plynulé zpracování.

CZ | ČESKY

Servis

Máte technické otázky? Reklamací? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze? Na naší domovské stránce [www.guede.com](#) Vám v oddílu Servis pomůžeme rychle a nebyrokraticky. Prosím pomozte nám pomoci Vám. Aby bylo možné Váš přístroj v případě reklamace identifikovat, potřebujeme sériové číslo, objednáč číslo a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku. Abyste měli tyto údaje vždy po ruce, zapište si je prosím dole.

Sériové číslo:

Objednací číslo:

Rok výroby:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

Technické údaje	Batéria	AP 18-15	AP 18-20	AP 18-30	AP 18-40
	Obj. č.	58541	58542	58543	58544
	Napätie	18 V ----	18 V ----	18 V ----	18 V ----
	Kapacita akumulátora (Li-Ion)	1,5 Ah	2,0 Ah	3,0 Ah	4,0 Ah
	Batéria-Výkon	27 Wh	36 Wh	54 Wh	72 Wh
SK SLOVENSKY	Hmotnosť	0,4 kg	0,4 kg	0,65 kg	0,65 kg
	Batéria-Nabíjačka	LG 18-05	LG 18-30		
	Obj. č.	58546	58547		
	Vstupné napätie	100-240 V	100-240 V		
	Frekvencia	50-60 Hz	50-60 Hz		
HU MAGYAR	Výstupné napätie	22 V ----	18 V ----		
	Výstupný prúd	0,5 A (Std.)	3,0 A (Std.)		
	Prikon	13 W	80 W		
	Typ ochrany	II	II		
	Čas nabíjania	1,5 Ah = 216 min. 2,0 Ah = 288 min. 3,0 Ah = 432 min. 4,0 Ah = 576 min.	1,5 Ah = 36 min. 2,0 Ah = 48 min. 3,0 Ah = 72 min. 4,0 Ah = 96 min.		
HU MAGYAR	Hmotnosť	0,08 kg	0,3 kg		

--	--	--	--	--	--

  Čerpadlo použite až po pozornom prečítaní a porozumení návodu na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími prvkami a správnym použitím prístroja. Dodržujte všetky bezpečnostné pokyny uvedené v návode. Správajte sa zodpovedne voči tretím osobám. Obsluha je zodpovedná za nehody či nebezpečenstvo voči tretím osobám. Ak máte o zapojení a obsluhe prístroja pochybnosti, obráťte sa na zákaznícky servis.

Bezpečnostné pokyny

 **POZOR**

Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie. Chyby pri dodržiavaní nižšie uvedených pokynov môžu viesť k závažným elektrickým prúdom, požiaru alebo vážnym úrazom. **Všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie uschovajte pre prípadné ďalšie použitie.**

--	--	--	--	--	--

Použitie v súlade s určením

Nabíjačky sú vhodné výhľadne na nabíjanie týchto vymeniteľných batérií:

- AP 18-15, AP 18-20, AP 18-30, AP 18-40**

 **POZOR!**

Nabíjanie iného akumulátora nie je dovolené. S nabíjačkou sa nesmú nabíjať jednorazové batérie. Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi. Pri nedodržíaní ustanovení všeobecne platných predpisov a ustanovení z tohto návodu nie je možné výrobcu považovať za zodpovedného za škody.

Správanie v prípade núdze

Zaveďte úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a vyzvite čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc. Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho. Ak požadujete pomoc, uveďte tieto údaje: 1. Miesto nehody, 2. Druh nehody, 3. Počet zranených, 4. Druh zranenia

--	--	--	--	--	--

Na nabíjanie akumulátora používajte len nabíjačku Güde. Pri používaní iných nabíjacích zariadení sa môžu vyskytnúť poruchy alebo môže dôjsť k požiaru. Vonkajší povrch batérie je potrebné pred napojením do nabíjačky očistiť a osušiť.

Batéria

Pri neodbornom používaní alebo pri používaní poškodeného akumulátora môžu unikáť výpary. Vyvetrajte a v prípade ťažkostí vyhľadajte lekára. Výpary môžu dráždiť dýchacie cesty.

 **Nebezpečenstvo požiaru! Nebezpečenstvo explózie!**

Nikdy nepoužívajte poškodené, chybné alebo znefunkovované akumulátory. Akumulátor nikdy neotvórajte, nepoškodzujte a nenechajte spadnúť na zem. Nikdy nenabíjajte akumulátor v prostredí s kyselinami a ľahko zápalnými materiálmi. Chráňte akumulátor pred teplom a ohňom. Akumulátor používajte len pri teplote prostredia v rozmedzí +10 °C až +40 °C. Nikdy prístroj neodkladajte na vykurovanie telesa a nevystavujte ho dlhší čas silnému slnečnému žiareniu. Po silnom zaťažení ho najprv nechajte vychladnúť. Skrat – nepremosťujte kontakty akumulátora kovovými časťami. Pri likvidácii, doprave alebo skladovaní sa musí akumulátor zabaliť (plastové vrecúško, škátula), alebo sa musia prelepiť kontakty.

SK | SLOVENSKY

Symbole

 Chráňte akumulátor pred teplom a ohňom.

 Chráňte akumulátor pred vodou a vlhkosťou.

 Chráňte akumulátor pred teplotami nad 40 °C.

 Nevyhadzujte batérie do bežného domového odpadu.

 Vyradené batérie odnesdo do zberne starých batérií, kde budú recyklované s ohľadom na životné prostredie.

Batérie

Akumulátory sa dodávajú len čiastočne nabité a musia sa pred prvým použitím plne nabiť.

- Keď prístroj beží pomaly alebo sa úplne zastaví, dobite akumulátor.
- Li-iónový akumulátor je možné dobíjať kedykoľvek bez toho, aby sa skrátila jeho životnosť. Prerušenie procesu nabíjania nepoškodí akumulátor
- Li-iónový akumulátor je chránený elektro-nickou ochranou bunky „Electronic-Cell Protection“ proti hĺbkovému vybítiu.
- Podstatne kratší prevádzkový čas nabitej batérie znamená, že je batéria opotrebovaná a musí sa vymeniť. Používajte len originálne náhradné batérie

--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--

Nabíjačka

 Pozor!/POZOR

 Prečítajte si návod na obsluhu

 Nabíjačku používajte len vo vnútorných priestoroch.

 Poistka prístroja

 Typ ochrany II

 CE symbol

 Chybné prístroje alebo prístroje určené na likvidáciu msia byť odovzdané do príslušných zberní.

 **POZOR!**

Chybné prístroje alebo prístroje určené na likvidáciu msia byť odovzdané do príslušných zberní.

--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--

Preto nikdy neposielajte chybný akumulátor poštou a pod. Obráťte sa, prosím, na svoje miestne recyklačné stredisko.

Akumulátory likvidujte vo vybitom stave. Odporúčame prelepiť póly lepiacou páskou, aby boli chránené proti skratu. Nikdy akumulátor neotvórajte.

Likvidácia prepravného obalu

Obal chráni prístroj pred poškodením pri doprave. Obalové materiály sú spravidla volené podľa ekologicky prijateľných hľadísk a hľadísk nakladania s odpadmi a preto sú recyklovateľné. Vrátenie obalu do materiálového obehu šetrí suroviny a znižuje výskyt odpadov. Časť obalov (napr. fólia, styropor*) môžu byť nebezpečné pre deti.

Nebezpečenstvo udusení!

Ukladajte časti obalov mimo dosahu detí a čo najrýchlejšie ich zlikvidujte.

--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--

Servis

Máte technické otázky? Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu? Na našej domovskej stránke www.guede.com vám v oddiele Servis pomôžeme rýchlo a nebyrokraticky. Pomôžte nám, prosím, aby sme mohli pomôcť vám. Aby bolo možné váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, objednávacie číslo a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku. Aby ste mali tieto údaje vždy poruke, zapíšte si ich, prosím, dole.

Sériové číslo:

Objednávacie číslo:

Rok výroby:

--	--	--	--	--	--

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

--	--	--	--	--	--

Múzsaki Adatok	Akkumulátor	AP 18-15	AP 18-20	AP 18-30	AP 18-40
	Megrend.szám	58541	58542	58543	58544
	Feszültség	18 V ----	18 V ----	18 V ----	18 V ----
	Akkumulátor kapacitás (Li-Ion)	1,5 Ah	2,0 Ah	3,0 Ah	4,0 Ah
	Akkumulátor-teljesítmény	27 Wh	36 Wh	54 Wh	72 Wh
HU MAGYAR	Súly	0,4 kg	0,4 kg	0,65 kg	0,65 kg
	Akkumulátor-Töltő készülék	LG 18-05	LG 18-30		
	Megrend.szám	58546	58547		
	Bemeneti feszültség	100-240 V	100-240 V		
	Frekvencia	50-60 Hz	50-60 Hz		
HU MAGYAR	Kimeneti feszültség	22 V ----	18 V ----		
	Kimeneti áram	0,5 A (Std.)	3,0 A (Std.)		
	Teljesítményvelvétel	13 W	80 W		
	Védelmi típus	II	II		
	Töltési idő	1,5 Ah = 216 min. 2,0 Ah = 288 min. 3,0 Ah = 432 min. 4,0 Ah = 576 min.	1,5 Ah = 36 min. 2,0 Ah = 48 min. 3,0 Ah = 72 min. 4,0 Ah = 96 min.		
HU MAGYAR	Súly	0,08 kg	0,3 kg		

--	--	--	--	--	--

  Csak azután használja a szívatyút, miután figyelmesen elolvasta és megértette a kezelési útmutatót.

Ismerkedjen meg az irányító elemekkel és a berendezés szabályszerű használatával! Tartsa be a biztonsági utasításokat. Viselkedjen figyelmesen harmadik személlyel szemben. A kezelő személy felelős a balesetekért és a harmadik személy biztonságáért. Az esetben, ha a gép bekapcsolásával és kezelésével kapcsolatban kételyei támadnak, forduljon a szervizszolgálathoz.

Biztonsági Tudnivalók

 **FIGYELMEZTETÉS**

Olvassa el az összes biztonsági utasítást és rendelkezést. Az alábbi utasítások hibás betartása áramütés, tűz és/vagy súlyos balesetvesztést jelent. **A jövőbeni újraolvasáshoz őrizzen meg minden biztonsági utasítást és rendelkezést.**

--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--

kapcsolatosan, és megértették az abból eredő veszélyeket.

Rendeltetés szerinti használat

A töltők kizárólag az alábbi cserélhető akkuk töltésére alkalmasak:

- AP 18-15, AP 18-20, AP 18-30, AP 18-40**

--	--	--	--	--	--

 **FIGYELMEZTETÉS!**

Más akkumulátorok töltése tilos.

A töltővel egyszerűhasználatos elemek nem tölthetők fel.

A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni. Ebben az utasításban foglalt általánosan érvényes előírások mellőzése következtében beállt károkért a gyártó nem felelős

A készüléket kizárólag a villásdugónál megfogva húzza ki a dugaljból. A kábel rángatása a kábel vagy a dugalj megsérülését eredményezheti, ami áramütés veszélyével jár.

Soha ne használja az akkutöltőt, ha a kábel, dugó vagy maga a készülék külső hatások

--	--	--	--	--	--

következtében sérült. Károsodás esetén autozált műhelyben javíttassa meg.

Ügyeljen arra, hogy a szellőzőnyílások mindig szabadok legyenek. Soha ne használja a készüléket hőforrás közelében, vagy tűzveszélyes aljzaton. Soha ne nyissa fel a töltőt. Meghibásodás esetén kérje szakszerviz segítségét.

Az akumulátor töltéséhez kizárólag Güde töltőt használjon. Más akkutöltő használata esetén meghibásodás, illetve tűz veszélye áll fenn.

Az akku külső felületének töltéskor tisztának és száraznak kell lennie.

Akkumulátor

Szakszerűtlen használat vagy sérül akku használata esetén a készülékből gőz távozhat. Biztosítson elegendő friss levegőt, és komplikációk esetén forduljon orvoshoz. A gőzők irritálhatják a légutakat.

--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--

Munkautasítások

Az akkumulátorok csak részben feltöltve kerülnek leszállításra, és a használatba vétel előtt teljesen fel kell őket tölteni.

- Ha a készülék lassan dolgozik, vagy leáll, töltsé fel az akkut.
- A Li-ion akku bármikor tölthető az élettartam lerövidülése nélkül. A töltés folyamatának megszakítása nem vezet az akku megsérüléséhez.
- A Li-ion akkut mélykiűlés ellen védő „Electro-nic-Cell Protection” elektronikus cellavédelem védi.
- Az akku jelentősen lerövidülő üzemideje azt jelzi, hogy az akku élettartam végéhez közeledik, és ki kell cserélni. Kizárólag eredeti gyári pótakkukat használjon.

--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--

Töltő készülék

 Figyelem!/FIGYELMEZTETÉS

 Használat előtt olvassa el a használati utasítást!

 A töltőt kizárólag beltérben használja

 Készülék biztosíték

 Védelmi típus II

 CE jelzet

 Hibás és/vagy tönkrement villany, vagy elektromosgépeket át kell adni az illetékes hulladékgyűjtő telepre.

--	--	--	--	--	--

ha mérgező gőzök vagy folyadékok szivárognak belőle. Ezért soha ne küldjön pl. sérült akkut postán. Kérjük, forduljon a területileg illetékes hulladéktelephez.

Az akkukat kisült állapotukban semmisítse meg. Ajánlott a pólusok leragasztása ragasztószalaggal, hogy megóvjunk őket a rövidzártól. Soha ne próbálja meg felnyitni az akkut.

A csomagolás megsemmisítése

A csomagolás óv a szállítás közben fenyegető sérülésektől. A csomagolóanyagok általában környezetvédelmi és hulladékgazdálkodási szempontok alapján kerülnek kiválasztásra, ezért újrahasznosíthatók. A csomagolóanyag újrahasznosítása csökkenti a hulladékmennyiséget. Egyes csomagolóanyagok (pl. fóliák, styropor*) gyermekekre nézve veszélyt jelenthetnek.

Fulladásveszély!

A csomagolás egyes részeit gyermekektől távol tartsa, és a lehető leggyorsabban semmisítse meg.

--	--	--	--	--	--

Fontos információk az ügyfél részére

Felhívjuk a felhasználó figyelmét, hogy mind a jótállási időben, mind annak lejártát követően visszaadása kizárólag az eredeti csomagolásban kerülhet sor. Ezzel hatékonyan megelőzhető a berendezés szállítás közbeni megsérülése, illetve a vitás reklamációs esetek. A készüléket az eredeti csomagolása optimálisan óvja, és így biztosított a reklamációs igény mielőbbi feldolgozása.

Szervíz

Vannak kérdései? Reklamáció? Szüksége van pótalkatrészekre, vagy használati utasításra? Hírlapunkon a www.guede.com címen szervíz terén gyorsan, bürokráciát kizárva segítségére leszünk. Kérem, segítsen, hogy segíthessünk. Hogy gépét reklamáció esetén identifkálhassuk, szükségünk van a gyártási számrá, a szortiment tételezámrára és a gyártási évre. Ezek az adatok fel vannak tüntetve a típus címre. Hogy mindig kéznél legyenek, kérem, jegyezze fel az lábiakban.

--	--	--	--	--	--

Technické údaje	Akku	AP 18-15	AP 18-20	AP 18-30	AP 18-40
	Battery Batterie Batteria Batterij Batterie Batterie Batterie	58541	58542	58543	58544
	Napätie	18 V ----	18 V ----	18 V ----	18 V ----
	Kapacita akumulátora (Li-Ion)	1,5 Ah	2,0 Ah	3,0 Ah	4,0 Ah
	Batéria-Výkon	27 Wh	36 Wh	54 Wh	72 Wh
SK SLOVENSKY	Hmotnosť	0,4 kg	0,4 kg	0,65 kg	0,65 kg
	Batéria-Nabíjačka	LG 18-05	LG 18-30		
	Obj. č.	58546	58547		
	Vstupné napätie	100-240 V	100-240 V		
	Frekvencia	50-60 Hz	50-60 Hz		
HU MAGYAR	Výstupné napätie	22 V ----	18 V ----		
	Výstupný prúd	0,5 A (Std.)	3,0 A (Std.)		
	Prikon	13 W	80 W		
	Typ ochrany	II	II		
	Čas nabíjania	1,5 Ah = 216 min. 2,0 Ah = 288 min. 3,0 Ah = 432 min. 4,0 Ah = 576 min.	1,5 Ah = 36 min. 2,0 Ah = 48 min. 3,0 Ah = 72 min. 4,0 Ah = 96 min.		
HU MAGYAR	Hmotnosť	0,08 kg	0,3 kg		

--	--	--	--	--	--

  Čerpadlo použite až po pozornom prečítaní a porozumení návodu na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími prvkami a správnym použitím prístroja. Dodržujte všetky bezpečnostné pokyny uvedené v návode. Správajte sa zodpovedne voči tretím osobám. Obsluha je zodpovedná za nehody či nebezpečenstvo voči tretím osobám. Ak máte o zapojení a obsluhe prístroja pochybnosti, obráťte sa na zákaznícky servis.

Bezpečnostné pokyny

 **POZOR**

Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie. Chyby pri dodržiavaní nižšie uvedených pokynov môžu viesť k závažným elektrickým prúdom, požiaru alebo vážnym úrazom. **Všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie uschovajte pre prípadné ďalšie použitie.**

--	--	--	--	--	--

Použitie v súlade s určením

Nabíjačky sú vhodné výhľadne na nabíjanie týchto vymeniteľných batérií:

- AP 18-15, AP 18-20, AP 18-30, AP 18-40**

 **POZOR!**

Nabíjanie iného akumulátora nie je dovolené. S nabíjačkou sa nesmú nabíjať jednorazové batérie. Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi. Pri nedodržíaní ustanovení všeobecne platných predpisov a ustanovení z tohto návodu nie je možné výrobcu považovať za zodpovedného za škody.

Správanie v prípade núdze

Zaveďte úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a vyzvite čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc. Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho. Ak požadujete pomoc, uveďte tieto údaje: 1. Miesto nehody, 2. Druh nehody, 3. Počet zranených, 4. Druh zranenia